

PERJANJIAN BERLANGGANAN / SUBSCRIPTION AGREEMENT

Informasi Pelanggan Customer Information

Pelanggan Customer:

[X] Perusahaan Company

[] PerOrangan Personal

Nama Pelanggan Customer Name

PT. POLARITAS MULTITRANS TECHNOLOGY

Alamat Pelanggan Customer Address

RUKO BSD SEKTOR VII BLOK RN NO 68 LENGKONG WETAN, SERPONG

Kota City TANGERANG SELATAN

Kode pos Zip Code

Propinsi Province BANTEN

Telepon Phone 081296442745

Faksimile Facsimile

Email Email putradandy619@gmail.com

NPWP 02.764.089.5-411.001

Informasi Layanan Service Information

Kapasitas Layanan SkyFiber SkyFiber Service Capacity &

Biaya bulanan Monthly fee

Bandwidth	1 Year		2 Years
5 Mbps	1.999.000,-	X	1.599.000,-
10 Mbps	2.999.000,-		1.999.000,-
20 Mbps	4.499.000,-		3.599.000,-
30 Mbps	5.999.000,-		4.999.000,-
50 Mbps	9.999.000,-		8.999.000,-
100 Mbps	15.999.000,-		13.999.000,-

Promo Layanan Promo Service

[] Mbps - Rp.

Biaya Pemasangan Installation Fee

[] 5 Mbps - 30 Mbps Rp. 2.500.000,-

[] 50 Mbps - 100 Mbps Rp 0,-

[X] Harga Promo 5 Mbps - Rp. 0

Term Berlangganan Subscription Term

[] 12 bulan month

[] bulan month

[X] 24 bulan month

[] 36 bulan month

Dengan ini kami menyatakan bahwa informasi yang kami berikan adalah benar adanya. Kami telah membaca dan menyetujui ketentuan-ketentuan sebagaimana diatur dalam Perjanjian Berlangganan ini, berikut dengan lampiran-lampirannya (jika ada) yang merupakan satu kesatuan dan bagian yang tidak terpisahkan dari Perjanjian Berlangganan ini.

We hereby declare that the information given herein is true and correct. We have read and agree with the terms and conditions of this Subscription Agreement, including all attachments (if applicable) which constitutes as integral and inseparable part of this Subscription Agreement.

Tanggal Date

Pelanggan Customer,

Tandatangan Signature

Nama Name

Jabatan Title

10000

SEPULUH RIBU RUPIAH

METHEAN TEMPE

6A4EAJX058759419

Mohammad Dandy Putra

IT

Keterangan :

RELOKASI --> RUKO BSD SEKTOR VII BLOK RN NO 68 SERPONG

Diisi oleh Reseller Filled by Reseller

Tanggal Date

Tandatangan Signature

Nama Name

Jabatan Title

Diisi oleh PT. Iforte Solusi Infotek Filled by PT. Iforte Solusi Infotek

Tanggal Date

AUSTIAN PRADIKTA

ACCOUNT MANAGER

PT. IFORTE SOLUSI INFOTEK

Menara BCA 41st Floor, Jl. M.H Thamrin No. 1, Jakarta 10310, Indonesia

Phone +62-2123586320, Fax +62-21 2358 6321 website www.iforte.co.id

Putih : Finance, Merah : Pelanggan, Kuning : Sales, Biru : Teknikal

White : Finance, Pink : Customer, Yellow : Sales, Blue : Technical

Syarat dan Ketentuan Pasal 1 – Layanan SkyFiber	Terms and Conditions Article 1 – SkyFiber Services
<div><div>1. PT. IFORTE SOLUSI INFOTEK ("IFORTE") sepakat untuk menyediakan Layanan SkyFiber (selanjutnya disebut "Layanan SkyFiber") sebagaimana tercantum dalam Perjanjian Berlangganan ini, untuk dapat dipergunakan oleh PELANGGAN.</div><div>2. Layanan SkyFiber yang disediakan IFORTE berdasarkan Perjanjian Berlangganan ini dapat digunakan oleh PELANGGAN selama 24 jam/hari (7 hari/minggu).</div><div>3. Penyediaan Layanan SkyFiber oleh IFORTE akan dilakukan sesuai dengan konfigurasi teknis yang telah disepakati Para Pihak.</div><div>4. Terminal dan perangkat antar muka milik PELANGGAN yang akan dihubungkan dengan perangkat IFORTE harus mendapat persetujuan terlebih dahulu dari IFORTE.</div></div>	<div><div>1. PT. IFORTE SOLUSI INFOTEK ("IFORTE") has agreed to provide SkyFiber Services (hereinafter referred to as "SkyFiber Services") as referred to in the Subscription Agreement, to be used by the CUSTOMER.</div><div>2. The SkyFiber Services under this Subscription Agreement is available by the CUSTOMER within 24 hours/day (7 days/week).</div><div>3. The SkyFiber Services shall be subject to the technical configurations that have been agreed upon the Parties.</div><div>4. The CUSTOMER's terminals and interface devices to be connected with the IFORTE's interface devices must have prior approval from IFORTE.</div></div>
Pasal 2 - Aktivasi Layanan SkyFiber	Article 2 – SkyFiber Services Activation
<div><div>1. Instalasi Layanan SkyFiber akan dilakukan setelah PELANGGAN menandatangani Perjanjian Berlangganan.</div><div>2. Aktivasi Layanan SkyFiber akan dilakukan setelah perangkat IFORTE siap dioperasikan dan dinyatakan dengan Benta Acara Aktivasi yang ditandatangani oleh kedua belah pihak.</div><div>3. PELANGGAN sepakat bahwa Biaya Bulanan akan dihitung mulai sejak tanggal ditandatanganinya Berita Acara Aktivasi oleh kedua belah pihak.</div></div>	<div><div>1. The installation of SkyFiber Services shall be carried out after the CUSTOMER signing this Subscription Agreement as well as the subscription terms and conditions.</div><div>2. The activation of SkyFiber Services shall be carried out after the interface device of IFORTE being available for operation and being declared in the Minutes of Activation signed by both parties.</div><div>3. CUSTOMER agrees that Monthly Fees will be calculated starting from the date of signing of the Minutes of Activation by both parties.</div></div>
Pasal 3 - Jangka Waktu Berlangganan	Article 3 – Term of Subscription
<div><div>1. Minimal Jangka waktu Berlangganan Layanan SkyFiber periode pertama berlaku selama 12 (duabelas) bulan sebagaimana tertera pada Perjanjian Berlangganan ("Jangka Waktu Berlangganan").</div><div>2. Selama Jangka Waktu Berlangganan, PELANGGAN tetap berkewajiban untuk melakukan pembayaran biaya bulanan meskipun PELANGGAN tidak menggunakan Layanan SkyFiber.</div><div>3. Jangka Waktu Berlangganan akan diperpanjang masa berlakunya secara otomatis untuk 12 (duabelas) bulan berikutnya, kecuali PELANGGAN menginformasikan penghentian Jangka Waktu Berlangganan dengan pemberitahuan tertulis kepada IFORTE paling lambat 30 (tiga puluh) hari sebelumnya.</div></div>	<div><div>1. The minimum term of subscription for the first period shall be 12 (twelve) months as set forth in this Subscription Agreement ("Term of Subscription").</div><div>2. During the Term of Subscription, the CUSTOMER shall be kept paying monthly costs even though the CUSTOMER does not use the SkyFiber Services.</div><div>3. The Term of Subscription shall be extendable automatically for the following 12 (twelve) months, unless if the CUSTOMER intends to terminate the Subscription Agreement by written notice to IFORTE at the latest 30 (thirty) days in advance.</div></div>
Pasal 4 – Pembayaran	Article 4 – Payment
<div><div>1. PELANGGAN wajib membayar biaya pemasangan dan biaya bulan pertama sebelum dimulainya instalasi fasilitas Layanan SkyFiber sesuai dengan yang tertera di dalam Perjanjian Berlangganan ini.</div><div>2. PELANGGAN wajib membayar biaya langganan sebagaimana tercantum pada Perjanjian Berlangganan ini selambat-lambatnya pada setiap tanggal 25 (dua puluh lima) untuk bulan tagihan berjalan.</div><div>3. PELANGGAN akan dikenakan denda keterlambatan sebesar 1,000 (satu permil) dengan maksimal denda adalah 5% (lima persen) dan pembayaran yang tertunggak apabila hingga pada saat lewatnya jangka waktu pembayaran PELANGGAN belum melakukan pembayaran.</div></div>	<div><div>1. The CUSTOMER must pay the installment cost and the first month subscription fee prior to the installation of SkyFiber Services facilities of IFORTE in accordance with that stated in this Subscription Agreement.</div><div>2. The CUSTOMER must pay subscription fee as set forth in this Subscription Agreement at the latest on the 25th (twenty-fifth) day of each current month.</div><div>3. The CUSTOMER shall be charged for penalty fee at the rate of 1/000 (one per mil) with maximum penalty of 5% (five percent) of the outstanding payment up to the lapse of the payment period if the CUSTOMER has not make the payment.</div></div>
Pasal 5 - Hak dan Kewajiban	Article 5 – Rights and Obligations
<div><div>1. PELANGGAN wajib menyediakan perangkat yang dibutuhkan, sehingga fasilitas Layanan SkyFiber dapat diaktivasi sesuai jadwal yang telah disepakati bersama.</div><div>2. PELANGGAN tidak diperkenankan memberi kesempatan kepada pihak ketiga untuk memanfaatkan fasilitas dan Layanan SkyFiber tanpa ijin tertulis dari IFORTE.</div><div>3. PELANGGAN tidak diperkenankan mengadakan perubahan terhadap spesifikasi teknis, konfigurasi dan fasilitas Layanan SkyFiber, termasuk menghubungkannya kedalam jaringan Layanan SkyFiber dengan cara apapun, kecuali atas ijin tertulis dari IFORTE.</div><div>4. PELANGGAN tidak diperkenankan untuk menghubungkan jaringan dan/atau fasilitas Layanan SkyFiber dengan jaringan telekomunikasi umum (PSTN) termasuk namun tidak terbatas kepada jaringan telepon, teleks, atau komunikasi data lainnya.</div><div>5. PELANGGAN akan memberikan izin kepada IFORTE atau waktinya untuk memasuki fasilitas dan/atau lokasi milik PELANGGAN sehubungan dengan keperluan pemeliharaan dan perbaikan Layanan SkyFiber dengan pemberitahuan tertulis terlebih dahulu.</div><div>6. IFORTE bertanggung jawab terhadap pemeliharaan dan perbaikan atas kerusakan atau gangguan pada jaringan dan fasilitas Layanan SkyFiber. Apabila kerusakan atau gangguan tersebut disebabkan oleh kesalahan, kesengajaan, atau kelalaian PELANGGAN, maka IFORTE berhak mengenakan biaya perbaikan.</div><div>7. PELANGGAN berhak memperoleh restitusi atas kerusakan atau gangguan yang terbukti bukan disebabkan oleh PELANGGAN. Kompensasi akan diberikan sesuai ketentuan yang berlaku (jaminan pelayanan) dan tidak berlaku untuk kerusakan atau gangguan yang disebabkan oleh perangkat milik PELANGGAN atau Force Majeure.</div><div>8. IFORTE tidak bertanggung jawab atas kebenaran, kerahasiaan dan atau kualitas informasi-informasi yang disalurkan melalui Layanan SkyFiber.</div><div>9. IFORTE tidak bertanggung jawab atas kerugian-kerugian PELANGGAN atau pihak ketiga yang timbul berkaitan dengan penggunaan Layanan SkyFiber.</div></div>	<div><div>1. The CUSTOMER must provide the necessary equipment, so that the facilities of SkyFiber Services can be activated according to a mutually agreed schedule.</div><div>2. The CUSTOMER shall not be permitted to give opportunities to third parties to utilize the facilities and SkyFiber Services without written permission from IFORTE.</div><div>3. The CUSTOMER shall not be permitted to make changes in the technical specifications, configuration and facilities of SkyFiber Services, including connecting it to IFORTE's network in any way, except with written permission from IFORTE.</div><div>4. The CUSTOMER shall not be allowed to connect the network and/or facilities of IFORTE with public telecommunications networks (PSTN) including but not limited to telephone, teleks, or other data communication networks.</div><div>5. The CUSTOMER shall give permission to IFORTE or its representative to enter the CUSTOMER's facilities and/or location in connection with maintenance and repair of SkyFiber Services with prior written notice.</div><div>6. IFORTE shall be responsible for the maintenance and repair of damage or disruption to the channels and facilities of IFORTE, if the damage or disturbance is caused by the CUSTOMER's mistake, intentional or negligence. Then IFORTE shall have the right to impose repair fees.</div><div>7. The CUSTOMER shall have the right to obtain restitution for damage or disturbance that is proven not to be caused by the CUSTOMER. Compensation will be given according to the applicable provisions (Service Guarantee) and does not apply to damage or disturbance caused by the CUSTOMER's devices or by Force Majeure.</div><div>8. IFORTE shall not be responsible for the correctness, confidentiality and/or quality of information that is channeled through the SkyFiber Services.</div><div>9. IFORTE shall not be responsible upon losses of the CUSTOMER or third parties' that arises relating to the SkyFiber Services.</div></div>
Pasal 6 – Jaminan Tingkat Layanan dan Perhitungan Restitusi	Article 6 – Service Levels and Restitution Calculation
<div><div>1. Jaminan atas ketersediaan Layanan SkyFiber adalah sebesar 99.5% (sembilan puluh Sembilan koma lima persen) (tidak termasuk pemeliharaan terjadwal).</div><div>2. PELANGGAN berhak mendapat restitusi hingga 30 (tiga puluh persen) dari Jumlah Total tagihan dalam sebulan, jika Layanan SkyFiber tidak mencapai Jaminan Layanan yang dijamin.</div><div>3. Perhitungan restitusi sebagaimana disebutkan pada ayat 2 diatas dihitung berdasarkan perhitungan sebagai berikut: Rumus: $((X-Y)/24*30)*A$ Penjelasan: X= Total Down Time dalam sebulan Y = Total Down Time yang diperbolehkan dalam sebulan A = Biaya Bulanan 99.5% = Tingkat Jaminan Layanan SkyFiber</div><div>4. Restitusi hanya dapat diberikan apabila pengajuannya dilakukan paling lambat 3 (tiga) bulan setelah terjadinya gangguan, jika pengajuan dilakukan melebihi batas waktu tersebut maka restitusi tidak dapat diberikan.</div></div>	<div><div>1. Guaranteed availability of SkyFiber Services is 99.5% (twenty nine point five percent) (not including schedule maintenance).</div><div>2. The CUSTOMER are entitled to a restitution of up to 30 (thirty percent) of the total bill in a month, if the SkyFiber Services does not achieve the promised Service Guarantee (excluding schedule maintenance).</div><div>3. Calculation of Restitution as mentioned in paragraph 2 (two) above shall be calculated based on the calculation as follows: Formula: $((X-Y)/24*30)*A$ Explanation: X = Total Down Time in a month Y = Total Down Time permitted in a month A = Monthly Cost 99.5% = Service level of SkyFiber Services</div><div>4. Restitution can only be given if the submission is made within no later than 3 (three) months after the occurrence of the outage, if the submission is more than the time limit, then the restitution cannot be granted.</div></div>
Pasal 7 – Pembatalan	Article 7 – Cancellation
<div><div>PELANGGAN akan dikenakan biaya pembongkaran peralatan yang terpasang apabila membatalkan berlangganan Layanan SkyFiber sebelum tanggal aktivasi dan seluruh pembayaran yang telah diterima IFORTE tidak dapat diminta kembali.</div></div>	<div><div>The CUSTOMER shall be charged with the dismantling cost of the installed equipment when canceling the subscription of SkyFiber Services before the activation date and all payments received by IFORTE cannot be reclaimed.</div></div>
Pasal 8 - Perpindahan dan Pengalihan	Article 8 – Relocation and Assignment
<div><div>1. PELANGGAN dapat meminta perpindahan lokasi fasilitas Layanan SkyFiber serta penambahan kapasitas sepanjang secara teknis memungkinkan. Segala biaya yang timbul akibat perpindahan lokasi serta penambahan kapasitas tersebut akan dibebankan kepada PELANGGAN.</div><div>2. Pemindahan fasilitas Layanan SkyFiber IFORTE yang telah terpasang ke lokasi baru akan diperlakukan sebagai sambungan baru. Biaya Berlangganan akan disesuaikan dengan penambahan kapasitas terpasang.</div></div>	<div><div>1. The CUSTOMER may ask for the relocation of the skyFiber Services and additional capacity as long as it is technically possible. All costs arising of such relocation and additional capacity will be borne by the CUSTOMER.</div><div>2. All request related to the relocation of SkyFiber Services to a new location will be treated and charged as a new installation. Subscription fees will be adjusted with the addition of capacity.</div></div>
Pasal 9 - Pemberhentian Berlangganan Layanan SkyFiber	Article 9 – Cancellation of SkyFiber Services Subscription
<div><div>1. Apabila Layanan SkyFiber dihentikan, dengan sebab apapun sebelum berakhirnya jangka waktu Perjanjian Berlangganan periode pertama ataupun perpanjangannya sebagaimana tersebut dalam Pasal 3 Perjanjian Berlangganan ini, PELANGGAN tetap berkewajiban untuk membayar Biaya Berlangganan untuk sisa Jangka Waktu Berlangganan yang belum berjalan.</div><div>2. Seluruh tagihan termasuk sisa kewajiban pembayaran bulanan harus dibayarkan oleh PELANGGAN kepada IFORTE secara tunai dan sekaligus pada saat berlangganan Layanan SkyFiber berakhir.</div><div>3. Kedua belah pihak sepakat untuk mengesampingkan ketentuan Pasal 1266 Kitab Undang-undang Hukum Perdata Indonesia, sehingga pembatalan Perjanjian Berlangganan ini bersifat final berdasarkan permohonan tertulis kepada pihak lain sesuai dengan persyaratan dalam Perjanjian Berlangganan ini.</div></div>	<div><div>1. If the SkyFiber Services is terminated, for whatever reason before the expiration of the first period of Terms of Subscription or its extension as referred to in Article 3 of this Subscription Agreement, the CUSTOMER is obliged to pay the Subscription fee for the remaining of the Term of Subscription.</div><div>2. All bills including the remaining monthly payment obligations must be paid by the CUSTOMER to IFORTE in cash and at the same time when subscribing to the SkyFiber Services is terminated.</div><div>3. Both parties agree to waive the provision of Article 1266 of the Indonesian Civil Code, so that the cancellation of this Subscription Agreement shall be deemed final based on the written request to the other party in accordance with the requirements this Subscription Agreement.</div></div>
Pasal 10 - Force Majeure	Article 10 - Force Majeure
<div><div>Bilamana IFORTE tidak dapat menjalankan kewajiban yang tertera dalam Perjanjian Berlangganan ini karena peristiwa force majeure, IFORTE wajib memberitahukan keadaan tersebut secepatnya kepada PELANGGAN dan IFORTE dapat dibebaskan dari kewajibannya yang harus dilakukan berdasarkan Perjanjian Berlangganan ini, sepanjang hal tersebut diakibatkan oleh peristiwa force majeure tersebut. Dalam masa tidak terlaksananya kewajiban tersebut, seluruh biaya dan tagihan yang berkaitan dengan Layanan SkyFiber yang diberikan oleh IFORTE dapat ditangguhkan sementara.</div></div>	<div><div>In case that the obligations stated in this Subscription Agreement cannot be implemented by IFORTE due to a force majeure, IFORTE must notify the situation as soon as possible to the CUSTOMER and IFORTE can be exempted from all obligations that must be carried out pursuant to this Subscription Agreement, provided that this is caused by such force majeure. In the event that the obligation is not implemented, all costs and bills relating to the SkyFiber services can be temporary suspended.</div></div>
Pasal 11 - Penyelesaian Perselisihan	Article 11 – Settlement of Dispute
<div><div>1. Apabila terjadi perselisihan antara PARA PIHAK yang berhubungan dengan Perjanjian Berlangganan ini maka akan diselesaikan melalui musyawarah antara Para Pihak.</div><div>2. Apabila penyelesaian melalui musyawarah tidak bisa tercapai maka PARA PIHAK sepakat untuk menyelesaikannya melalui Badan Arbitrase Nasional Indonesia (BANI), dengan mengikuti semua peraturan atau prosedur BANI berdasarkan ketentuan hukum negara Republik Indonesia.</div><div>3. Selama Proses penyelesaian oleh BANI maka Hak Dan Kewajiban Para Pihak akan tetap dilaksanakan hingga BANI mengeluarkan putusan yang mempunyai kekuatan hukum yang tetap.</div></div>	<div><div>1. In the event of a dispute between the PARTIES relating to this Subscription Agreement, it will be settled through deliberation between the Parties.</div><div>2. If settlement through deliberation cannot be achieved then the PARTIES agree to settle it through the Indonesian National Arbitration Board (BANI), by following all rules or procedures of BANI based on the legal provisions of the Republic of Indonesia.</div><div>3. During the settlement process by BANI, the rights and obligations of the Parties will continue to be carried out until BANI issues a decision that has permanent legal force.</div></div>
Pasal 12 - Lain-lain	Article 12 – Miscellaneous
<div><div>1. Lampiran-lampiran dalam Perjanjian Berlangganan ini merupakan satu kesatuan dan bagian yang tidak dapat dipisahkan dan mempunyai kekuatan hukum yang sama.</div><div>2. Bila terjadi perbedaan pengertian antara teks bahasa Inggris dan teks bahasa Indonesia dalam Perjanjian Berlangganan ini, maka teks bahasa Indonesia yang berlaku.</div></div>	<div><div>1. The attachments in this Subscription Agreement constitute an integral and inseparable parts and shall have the same legal force.</div><div>2. If there is a difference in understanding between the English text and the Indonesian language text in this Subscription Agreement, then the Indonesian language text shall prevail.</div></div>
<div><div>Signature</div><div></div></div>	<div><div>Name:</div><div>Date :</div></div>